

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 32 (1985)
Heft: 4

Vorwort: Editorial
Autor: Müller, Heinz W.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



4/1985
April
Avril
Aprile
32. Jahrgang
32^e année
32^a annata

Inhalt / Sommaire / Sommario

Reportage/Informazione

Funktionsabzeichen setzen sich «trotzdem» durch	4
Les insignes de fonction s'imposent	6
I distintivi di funzione si affermano «tuttavia»	8

Aktuell/Actualité/Attualità

Neue Tischsets des SZSV gratis erhältlich	11
Nouveaux sets de table de l'USPC	11
Nuovi sottopiatte dell'USPC	11
Holz-Schutzraumliegen – bald erhältlich bei den Grossverteilern?	13
Lits en bois pour abris – prochainement disponibles chez les gros distributeurs?	15
Zehn Thesen zum Zivilschutz von alt Korpskdt Ernst Blocher	18
Gesamtverteidigung ist kein Buch mit sieben Siegeln mehr	21
La défense générale n'est plus un secret pour personne	21

Dokumentation/Documentation/Documentazione

Massgeschneidertes EDV-Programm für kleinere Gemeinden	32
Programme TED sur mesure pour les petites communes	34

Aus der Praxis/En pratique/Esperienze pratiche

Zentrale Kaderkurse des KAZ Bern	37
Cours de cadres centralisés de l'OPC BE	39

Moment mal 45

Kantone/Cantons/Cantoni 46

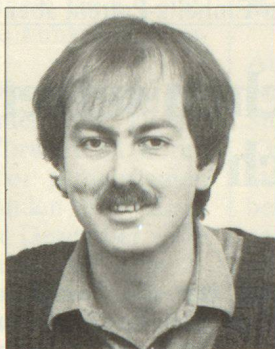
Das BZS teilt mit/L'OFPC communique/L'UFPC informa 49

Marktnotizen/Notices du marché/Notizie del mercato 51

Umschlagbild/Page de couverture/Copertina

Funktionsabzeichen des Zivilschutzes
Des insignes de fonction de la PC
Distintivi di funzione nella PC (Photo: Fritz Friedli)

Impressum siehe Seite 50
Impressum voir page 50
Impressum vedere pagina 50



Heinz W. Müller

EDITORIAL

Die vor drei Jahren eingeführten Funktionsabzeichen haben schon mehr als ein Zivilschutz-Gesicht zum Erröten gebracht. Erröten deshalb, weil sich da und dort Träger dieses in Einsätzen nicht unwichtigen Abzeichens über dessen Gestaltung und Aussagekraft ärgerten. Die Wogen haben sich noch heute nicht ganz gelegt, ja einige Kampfhähne sind fest davon überzeugt, dass «die da oben in Bern» über kurz oder lang ein anderes (besseres?) Funktionsabzeichen kreieren. Gewiss kann man sich darüber unterhalten, ob mit den jetzigen Patten das Ei des Kolumbus' gefunden worden ist. Aber die Weichen sind nun einmal gestellt worden, und die offiziellen Funktionsabzeichen sind heute mehrheitlich eingeführt. Im Hinblick auf ein einheitliches Erscheinungsbild tun Zivilschutzorganisationen künftig gut daran, wenn sie sich die offiziellen Funktionsabzeichen anknöpfen.

Les insignes de fonction, qui ont été introduits il y a trois ans, ont déjà fait rougir plus d'un visage dans la protection civile. Pourquoi rougir? Parce que çà et là, les porteurs de ces insignes, lesquels ne sont pas sans importance lors des engagements, se sont mis en colère à cause de la forme et du manque de limpidité de ceux-ci. Aujourd'hui, les remous à ce sujet n'ont pas encore totalement disparu. En effet, certains des opposants restent fermement convaincus que les autorités responsables, «là-haut, à Berne» vont créer tôt ou tard un nouvel insigne de fonction (mieux adapté). On peut certes se demander si les passants d'épaule actuels constituent en quelque sorte «l'œuf de Christophe Colomb». Mais on a désormais choisi une voie et les insignes de fonction officiels sont aujourd'hui acceptés par la majorité des intéressés. Dès lors, les organisations de protection civile feraient bien de se rallier aux insignes de fonction officiels, si elles veulent donner de la protection civile une image uniforme.

I distintivi di funzione, introdotti tre anni or sono, hanno già fatto arrossire più d'un volto della protezione civile, poichè, qua e là, i portatori di tali distintivi non senza importanza, sono esasperati in ragione della loro forma e significato. Gli animi non si sono ancora calmati; certuni, battaglieri, sono certi che «quelli di Berna» creeranno, a breve o lungo termine, un altro (migliore?) distintivo di funzione. Ci si può certo chiedere se gli attuali distintivi costituiscano veramente la grande «trovata». Tutto è ormai già deciso e i distintivi ufficiali di funzione sono attualmente adottati nella maggior parte del Paese. Onde avere un'immagine unitaria, le organizzazioni di protezione civile faranno bene, in avvenire, ad adeguarsi a tali distintivi ufficiali di funzione.

Heinz W. Müller